

# **Mark Scheme for January 2012**

---

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of candidates of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, OCR Nationals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support, which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an examiners' meeting before marking commenced.

All examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the report on the examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.















© OCR 2012

Any enquiries about publications should be addressed to:

OCR Publications  
PO Box 5050  
Annesley  
NOTTINGHAM  
NG15 0DL

Telephone: 0870 770 6622  
Facsimile: 01223 552610  
E-mail: [publications@ocr.org.uk](mailto:publications@ocr.org.uk)

## Annotations

Annotation	Meaning
	Tick
	Development of point
	incorrect
	Large dot (Key point attempted)
	Caret sign to show omission
	Unclear
	Highlight
	Good language
	Slash
	Language not as good as mark implies
	Language better than mark implies
	Benefit of doubt
	Benefit of doubt not given
	Minus 1 (to show deduction of one mark)

Abbreviations	Meaning
/	Alternative and acceptable answers for the same marking point
( )	Words which are not essential to gain the mark
—	Underlined words must be included to gain the mark

### Subject-specific Marking Instructions

You should print out a copy of the paper and work through it yourself (using the transcript for the Listening activities which you can find at the end of the Mark Scheme, if the audio version is not available on the portal.) You will need a copy of the written texts to refer to during the marking process in order to spot excessive lifting in tasks 6 and 7. The texts will not appear automatically on your marking screen.

## Section A: Listening and Writing

## Task 1:

- Each question will be scanned in individually (questions with more than one element will appear twice/three times as appropriate)
- For single mark questions no annotation is necessary – just enter 1, 0 or NR.
- There is no need to use a cross (x) for an answer that is clearly incorrect. Use it when you have had to think and decided not to award the mark or when a word in the response invalidates an otherwise acceptable answer.
- You may also use the highlighter tool to show harmless additions.

Question			Answer	Marks	Guidance		
					Accept	Do not accept	
1	(a)		Last resort	1	No other option / choice	When the sentence is as short as possible	
	(b)		(Must be) as short <u>as possible</u>	1	...brief...		
			Time (must be) used well	1	Time must be profitable (to the child) It should benefit the child (in the future) It must be a benefit [no mention of 'child'] It is worthwhile.		...make a profit... ...makes themselves profitable...
			(so that) child won't reoffend (in future)	1	[any answer that implies countering the likelihood of the child reoffending]		
	(c)	(i)	Their minds work differently	1	They have a particular/specific psychology Children think differently. Children have a specific mind-set.		Children require a specific psychologist. It's difficult to apply the same rules of justice for adults to children. Children do not understand their actions like adults do. Children don't have the same understanding as adults. Children have specific needs [too vague]

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	(ii)	It's necessary to understand the <u>reasons</u> for their violence	1		They should understand...[if they = children]
		They are (young) victims	1	Children who abuse are often victims of abuse themselves  A child has a specific psychology [consequential error if candidate writes an answer such as 'it's difficult to pass a judgement on children' in part (i)]	They are often the victim of their own crime
(d)		(Children) mustn't lose touch with school/education	2	...the world of school ...the academic world Children should have contact with school Their studies must be followed up in prison [inference]	... <u>their</u> school
		(Children) (must receive) teaching/lessons adapted to their <u>level</u>		...courses... ...work...	...subjects... Children must adapt ...
(e)		Not all young people are delinquents	1	...criminals ...bad (people) Tolerate: All children are not delinquents	
<b>Total</b>			<b>10</b>		

## Task 2

## Task specific guidance:

- Each question will be scanned in individually (questions with more than one element will appear twice/three times as appropriate)
- For single mark questions no annotation is necessary – just enter 1, 0 or NR.
- There is no need to use a cross (X) for an answer that is clearly incorrect. Use it when you have had to think and decided not to award the mark or when a word in the response invalidates an otherwise acceptable answer.
- You may also use the highlighter tool to show harmless additions.

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
2	(a)	Ses livres sont appréciés (par le public).	1	Il a écrit une centaine de livres / beaucoup de livres.	Il a écrit plusieurs livres. Il est membre de l'Académie Française.
	(b)	(i) Il a connu / par les bombardements.	1	Il a vécu la guerre. [for either point] Il a vu les bombardements.	Les bombardements. t.c.
		(I a connu / par) l'entrée / l'arrivée des troupes italiennes / fascistes (dans Nice).	1	[idea of arrival / invasion] ... l'armée italienne.	...troops... [English spelling] Il a vu les troupes de l'Italie (à Nice).
	(ii)	(À faire) des études d'histoire.	1	À s'intéresser à l'histoire. ... études historiques. Tolerate: Il a fait des études d'histoire.  À approfondir ses connaissances. Pour comprendre comment fonctionne le monde. Pour comprendre ce qu'il avait déjà vu.	Il avait <u>l'obsession</u> de faire des études d'histoire. [lifted from text]  Faire l'histoire t.c.
	(c)	(i) (De son trait) démocratique.	1	On peut réaliser / faire ce qu'on veut. (De) la possibilité de réaliser ce qu'on veut. Le trait de permettre aux gens de faire ce qu'ils veulent	L'abilité de réaliser ce qu'on veut. Le trait de permettre aux étrangers de s'installer en France. Il a réalisé son rêve.

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	(ii)	Il n'a pas fait ce qu'il était destiné à faire.	1	Il a fait ce qu'il voulait. Il a réalisé son rêve. Il a changé sa place dans la société. Il a pu changer (le cours de) sa vie. Il a pu sortir de sa classe sociale (modeste). Tolerate: imperfect and conditional tenses e.g. Il pourrait / pouvait faire ce qu'il voulait.	Il a changé son rôle dans la société.
		Il a fait des études. / En allant à l'université.	1	Il a tenté l'université. Tolerate: imperfect and conditional tenses.	
	(iii)	<u>Sa</u> famille.	1	<u>Ses</u> proches / Ses parents. Ceux qui étaient proches <u>de lui</u> .	Les proches. Son/sa proche. ...proch Il est allé à l'université contre <u>la vie</u> de ses proches. [l'avis in transcript] Ses amis t.c.
(d)		Les individus / personnages / personnes (important(e)s).	1		individuel(s) De Gaulle, Voltaire et Victor Hugo.



Question			Answer	Marks	Guidance	
					Accept	Do not accept
2	(e)	(i)	Son génie politique.	2 from 3	Sa capacité / son bon sens politique. Il était un très bon politicien.	Son attitude politique.
			Sa sensibilité.			
			Ses rapports avec sa fille handicapée.			
		(ii)	Sa lucidité.	1		Lucidité.
		(iii)	Sa force (extraordinaire).	1	Tolerate: Present tense e.g. il a une force extraordinaire  Sa puissance	Ses talents très puissants.
	(f)		C'était un président glorieux (en 1958)	2 from 3	Il a été président deux fois. Il revient glorieux à la présidence.	
			Il a démissionné (de la présidence) (en 1969).  Il est mort seul. / C'était un homme seul.			
	(g)		La mémoire / L'histoire / La mémoire de l'histoire.			Les mémoir(e)s de l'histoire.
(h)		(Cela montre qu'il est patriote / fier d'être français.	1	[idea of showing patriotism]		
		Sa génération la chantait.	1	[idea of something that was done in his generation]		

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	(i)	Un président (américain) noir.  (En 1944) les (soldats) noirs (américains) étaient victimes de discrimination.	1  1	Il fait partie de la génération qui chantait la M. Pour expliquer de quelle generation il venait. Il la chante / chantait. Il la chante / chantait avec fierté. = 2  Maintenant il y a un président noir.  [Past time needs to be implied if not stated explicitly.] La société de l'époque était raciste. Les noirs étaient mal traités. Il y avait beaucoup de discrimination. [only if linked to previous point]	Il y avait beaucoup de discrimination t.c.
		<b>Total</b>	<b>20</b>		

**QoL: Read response again and assess for language.**

- **Annotations:** you may use the underlining tool (--) to show language errors if you find it makes it easier to apply Grid C.2, but it is not essential.
- **Grid C.2:** Key words have been highlighted in the Grid. Remember that this grid is also used to assess accuracy at A2. Identify the band which best matches the performance. If you identified the band without hesitation you must award the higher of the two marks.

GRID C.1	<b>ACCURACY OF LANGUAGE (ACCURACY)</b> 5 marks AO3
0–1	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.
2	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.
3	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. Generally accurate use of simple sentence structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be patchy and inconsistent.
4	Language generally accurate. Shows a sound grasp of AS and/or A2 structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.
5	Characterised by a high and consistent level of accuracy in use of complex structures, although there may be some errors.

**Section B: Reading and Writing**

In Section B there are 5 marks for Quality of Language.

**Task 3****Task specific guidance**

- Each question will be scanned in individually (questions with more than one element will appear twice/three times as appropriate).
- Familiarize yourself with the text and have a copy to hand so that you can easily spot instances of lifting from the original. The text will not appear on the screen.
- Go through all the responses and assess every question for **comprehension**.
  - a. Marks are awarded on a point by point basis, according to the mark scheme.
  - b. Minimal (additional) irrelevance can be ignored BUT mindless copying (often long chunks) results in no marks for comprehension or QoL
  - c. For comprehension / content, remember that you are a “sympathetic native speaker / sympathetic examiner”. If language interferes slightly but it is clear that the candidate has understood, give the mark for content / comprehension (unless there is ambiguity or the meaning is not clear). Limited ability to use language will be reflected in the mark awarded under grid C2. If appropriate, candidates may answer with single words / short phrases.

**Annotations:**

- Award 1, 0 or NR without annotation.
- Use a tick (✓) to indicate a mark awarded on any question where the answer is more than one mark.
- Use a cross (X) when a word in the response invalidates an otherwise acceptable answer.
- Even if the answer is lifted verbatim from the text, as long as it is a direct answer, award the comprehension mark but highlight and exclude from Quality of Language assessment.

Question			Answer	Marks	Guidance	
					Accept	Do not accept
3	(a)	(i)	Il n'y aura plus de maisons.	1	[idea of no / fewer houses, or of houses belonging to the past] C'est la fin de la maison. Les maisons seront moins sollicitées. Il n'y aura plus de logements traditionnels.	Finis les maisons et vive les lofts high-tech. [i.e. direct lift] Les maisons sont / seront finies / finiront. Personne ne vivra à la maison.
			Il y a aura des / beaucoup de lofts high-tech.	1	[idea of popularity of high-tech flats/apartments] Les lofts / appartements seront l'avenir.	Il y a aura des / beaucoup de <u>logements</u> high-tech.
		(ii)	Il n'est pas convaincu / sûr.	1	Il réagit avec doute / Il est sceptique. Il n'est pas d'accord / Il est contre les prédictions. Il n'y croit pas.  <u>Il dit que</u> le changement est très lent. <u>Il pense que</u> la maison individuelle restera en demande.	« pas sûr ». Le changement est très lent. À l'inverse.  Il pense que les gens rechercheront de l'espace.
	(iii)	Les choses vont lentement.  Le taux de renouvellement (de l'habitat) est de 1 % par an / ...est bas.  80 % / La plupart des maisons de 2030 / de l'avenir existent déjà.	2 from 3	Il pense que la maison individuelle restera en demande. [if not already credited in (a)(ii)]	Omission of: par an [after 1%]  <u>Les</u> logements qui existent aujourd'hui existeront en 2030.  En 2030 80 % des maisons existent déjà.	
	(b)	L'espace.	1	Un espace individuel. Si la maison a la place (pour mettre les écrans). Avoir la capacité d'être isolé.	La grandeur des salles L'individualité. Une maison individuelle. Un logement individuel. Les gens vont s'isoler.	

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	(c)	(i)	1	Pour faire les activités qu'ils veulent faire / leurs propres activités. Tout le monde ne veut pas regarder la même chose à la télé. <u>À cause de</u> la multiplication ... Pour utiliser les écrans multimédias. Le nombre de technologies multimédias va augmenter.	[reject a direct lift from the text beginning with avec la multiplication...]
		(ii)	1	On n'aura plus <u>une heure</u> pour manger et une heure pour regarder la télé.	
		Les rituels familiaux seront plus forts. / Les gens apprécieront plus le temps passé ensemble.	1	Les activités / repas de famille... [or similar example] / des rapports familiaux / relations familiales seront plus fort(e)s. Chaque moment en famille vaudra plus.	Les rapports entre les familles seront plus forts
		...parce que les rituels / activités en famille seront plus rares/exceptionnels.	1	On se verra moins souvent / moins régulièrement. Ils auront moins de rituels familiaux.	
		<b>Total</b>	<b>10</b>		

## Task 4

Reject answers with additional words

Question		Answer	Marks	Guidance
4	(a)	contrairement aux	1	Tolerate omission of <u>aux</u> Do not accept addition of <u>prédictions</u>
	(b)	à venir	1	
	(c)	néfastes	1	Do not accept <u>effets</u> néfastes
	(d)	quotidiens	1	
<b>Total</b>			<b>4</b>	

## Task 5

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
5	(a)		1		
	(d)		1		
	(f)		1		
	(g)		1		
<b>Total</b>			<b>4</b>		

## Task 6

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
6	(a)	à domicile / dans un bureau	1	[either perspective is acceptable] chez lui / soi / eux / à la maison / dans la maison	
	(b)	la catégorie (socio)professionnelle / la profession	1	[idea of job status or type of job] votre travail l'emploi / le métier / le travail ce que vous faites	la personne travail tc [without article] l'industrie de votre travail
	(c)	secrétaires / télévendeurs	1	emplois où les relations interpersonnelles ne sont pas importantes professions comme la télévente Tolerate: personnes qui veulent travailler chez elles / personnes qui travaillent chez elles	secrétariats / téléventes.
	(d)	moins valorisées	1	moins importantes limitées	
	(e)	moins d'espace	1	besoin d'aménager leur logement besoin d'un espace où ils pourront travailler Tolerate: un bureau à leur maison	aménager un espace de travail (i.e. without <i>besoin</i> ) disposer de moins d'espace
		problématique / difficile	1	un problème	
	(f)	augmenter / s'accroître	1	devenir plus grande	s'éloigner / s'écarter plus grande / plus visible [without verb] accroissement contribuer à l'accroissement
<b>Total</b>			<b>7</b>		



## Task 7

## Task specific guidance

- Each question will be scanned in individually (questions with more than one element will appear twice/three times as appropriate).
- Familiarize yourself with the text and have a copy to hand so that you can easily spot instances of lifting from the original. The text will not appear on the screen.
- Go through all the responses and assess every question for **comprehension**.
  - d. Marks are awarded on a point by point basis, according to the mark scheme.
  - e. Minimal (additional) irrelevance can be ignored BUT mindless copying (often long chunks) results in no marks for comprehension or QoL
  - f. For comprehension / content, remember that you are a “sympathetic native speaker / sympathetic examiner”. If language interferes slightly but it is clear that the candidate has understood, give the mark for content / comprehension (unless there is ambiguity or the meaning is not clear). Limited ability to use language will be reflected in the mark awarded under grid C2. If appropriate, candidates may answer with single words / short phrases.

**Annotations:**

- Award 1, 0 or NR without annotation.
- Use a tick (✓) to indicate a mark awarded on any question where the answer is more than one mark.
- **Use a cross (X) when a word in the response invalidates an otherwise acceptable answer.**
- Even if the answer is lifted verbatim from the text, **as long as it is a direct answer**, award the comprehension mark but highlight and exclude from Quality of Language assessment.

Question		Answer	Marks	Guidance		
				Accept	Do not accept	
7	(a)	Ne pas éteindre la lumière (en sortant d'une pièce).	1	Oublier d'éteindre la lumière. Laisser la lumière allumée. Si tu n'éteins pas la lumière. Quand...	Utiliser trop d'électricité / d'eau. [too general] Imperatives e.g. prends / prenez ... [penalise first occurrence of imperative only]	
		Prendre un bain (plutôt qu'une douche).	1			
		Jeter les déchets dans la même poubelle.	1	Ne pas trier les déchets.		
	(b)	(i)	Il pourrait en avoir marre.	1	blasé(e) Present tense e.g. il en a marre Tolerate: Ils en auraient marre <u>de faire</u> les gestes quotidiens. Tolerate: omission of en e.g. Il a marre. Il ne s'y intéresse pas / Ça ne l'intéresse pas / Il n'est pas intéressé. Tolerate: Il ne s'intéresse pas.	Il s'en ennuie. ennuyé / ennuyeux ...triste / ...en colère ...être marre. Ils les oublient facilement.
		(ii)	Cela pourrait l'intéresser.	1	Positive. Intéressé. Present tense e.g. On doit être intéressé. Ils pourraient être intéressants. Ce serait très intéressant. Cela donne un sens à la vie.	Cela pourrait intéresser <u>la lecture</u> . <u>Vous</u> êtes intéressé... Cela <u>vous</u> intéresserait.
(c)	(Exercer) un métier vert / leur métier.	1	Protéger l'environnement. Faire le travail écologique. Tolerate: En faisant un métier vert.	(Ils auraient) du mal à (exercer)...		

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	(d)	Avec enthousiasme.	1	Le désir de communiquer. Avec énergie. Elle doit être enthousiaste. Tolerate: Elle doit être enthousiast <u>ique</u> .	enthousiaste t.c.
	(e)	L'importance de trier leurs déchets. / Qu'il faut trier les déchets.	1	<u>Comment</u> trier leurs déchets.	Le tri de leurs déchets tc Les conséquences de leurs comportements
	(f)	Elle distribue des sacs (de tri pour le plastique).	1	[Tolerate perfect tense]	
		Elle intervient dans les écoles.	1	Elle explique son emploi dans les écoles (Elle fait) des interventions dans les écoles Elle sensibilise les enfants (à l'importance de trier les déchets).	Elle va dans les écoles t.c. Elle aide dans les écoles t.c. intervene / intervène [unrecognisable verb form]
		<b>Total</b>	<b>10</b>		

## Task 8

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
8	(a)	essentiel	1	nécessaire le plus / très important de première importance la principale chose la priorité	important t.c. de base la première chose
	(b)	prend beaucoup d'initiatives	1	fait plus / beaucoup de choses / gestes / tâches / activités ... plusieurs ... augmente les activités agir de plus en plus	compte... ...actions ...efforts <u>a</u> beaucoup de tâches fait d' <u>autres</u> choses
	(c)	ce qui fonctionne / marche / réussit le mieux	1	[insist on superlative] la meilleure façon (la chose) la plus utile la meilleure solution le meilleur moyen le plus bénéfique la façon dont on gaspille le moins le mieux optimisé	[comparative] ce qui fonctionne mieux très utile ...effectives d'une meilleure <u>efficacité</u> La façon qui <u>travaille</u> le mieux
	(d)	plus tard	1	après à l'avenir	par la prochaine ensuite encore (une fois)
	(e)	sent mauvais	1	a une mauvaise odeur Tolerate: ...mal affreux pour le nez quelque chose que votre nez n'aime pas	sent t.c. une odeur t.c.
<b>Total</b>			<b>5</b>		

## Task 9

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
9	(a)	utiliser	1	transformer se servir de profiter de	addition of nouns (e.g. utiliser le compost) recycler
	(b)	la visite de l'usine / avoir visité l'usine	1	avoir vu l'usine / être sorti de l'usine Tolerate wrong verb construction (e.g. infinitive, present participle, past participle) la visite t.c.	
	(c)	prendraient moins souvent leur voiture	1	[allow other inference eg ne seraient pas contents / devraient changer leurs habitudes] seraient affectés / touchés pourraient changer leur façon de vivre n'utiliseraient pas leur voiture Tolerate: future tense	
	(d)	ne doivent pas aller loin	1	ne vont pas loin font le moindre déplacement n'en ont pas besoin se déplacent à une petite distance pourraient utiliser les autres transports	voyagent / se déplacent <u>un petit peu</u> ne se déplacent <u>pas beaucoup</u>
	(e)	changer de mentalité	1	utiliser les transports en commun / utiliser moins la voiture changer de mode de transport changer de comportement inverser leur mentalité utiliser le bon transport selon la distance	devenir plus écologique [too general]
<b>Total</b>			<b>5</b>		

**Task 10: Transfer of Meaning**

Award two marks per translated section according to the grid below. The grid assesses Transfer of Meaning into English. Note that this grid integrates *Quality of Written Communication Strand (i)* descriptors.

<b>GRID H.2</b>	<b>TRANSFER OF MEANING 10 marks AO2</b>
<b>2</b>	Accurate transfer of meaning. Faultless or virtually faultless grammar, punctuation and spelling in English.
<b>1</b>	Inconsistent transfer of meaning. Mostly accurate but there are errors and/or missed details. There are instances of error in grammar, punctuation and spelling in English.
<b>0</b>	Very limited transfer of meaning. A substantial number of elements misunderstood or missing. Significant error in grammar, punctuation and spelling in English.

**Notes to Grid H.2** Exceptional responses and marks to award:

1. Candidates may answer in **faultless English but may not transfer meaning accurately. Award either 0 or 1 mark**, depending on level of inaccuracy in meaning.
2. The **transfer of meaning is accurate but contains significant spelling and/or grammar errors. Award 0 or 1 mark**, depending on level of inaccuracy of English.

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
10	1	(As a) former sports teacher and ski instructor, GB recognises that		Ex-sports teacher ski supervisor admits / acknowledges Tolerate: realises	old / retired / previous former teacher t.c. professor monitor / mentor <u>recognised</u> knows
	2	his initial training has nothing to do with his current job.		original training Tolerate: previous training no relevance / link to nothing in common with current / present profession career	her formation work experience degree had / would have actual
	3	How can we know what society will be like in 20 years?		How will / would / do(es) we / you / one know look like how society will be Tolerate: what society would be like	How to know / How could ... have known I [instead of we / you / one]  resemble
	4	What seems clear to him is that the way in which people get around will change.		evident / obvious To him it seems obvious What he sees as obvious way(s) of getting around / about / moving around / about / travelling methods of transport / getting around are going to change	omission of <u>to him</u>  move [without 'about'] <u>means</u> of travelling / transport  <u>is / are</u> changing

Question		Answer	Marks	Guidance	
				Accept	Do not accept
	5	And it's better that it / this should be done voluntarily rather than by force.		it's preferable / it would be better / best that we / you do / one does / should do this to do this under / through constraint / obligation / pressure rather than / instead of being forced to (do it) / having it forced upon us / one pressurised Tolerate: forcibly	It's worth It is of greater value  volunteers from themselves  out of necessity
		<b>Total</b>	<b>10</b>		



- Assessing **Quality of Language** across Section B
  - a. You will get a separate screen which will be the whole page for exercise 3, 5, 6, 7, 9 and 10 (unannotated). Read all the answers again. You may use the green L marking tool to highlight good language to assist you in the application of Grid C.1. but it is not essential.
  - b. Apply Grid C.1 and enter the mark.
  - c. *PE to provide specific guidance on which exercises in Section B will provide best evidence for Quality of Language.*

GRID C.1	<b>ACCURACY OF LANGUAGE (ACCURACY)</b> <b>5 marks AO3</b>
0–1	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.
2	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.
3	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. Generally accurate use of simple sentence structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be patchy and inconsistent.
4	Language generally accurate. Shows a sound grasp of AS and/or A2 structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.
5	Characterised by a high and consistent level of accuracy in use of complex structures, although there may be some errors.

## Task 11-18

## Task specific guidance

Mark one essay using the grids N, O, C.2 and F.2.

If a candidate has written more than one essay mark both essays in the normal way but enter the mark for the essay which has earned most marks over all.

Question	Indicative Content	Marks	Guidance
Task 11-18	No Indicative Content – personal response	25	<p><b>Grid N guidance</b></p> <p>3–4 – No specific example from TL = cap 4</p> <p>5–6 – Demonstration of originality and/or imagination – applies mainly to imaginative</p> <p>7–8 – Imaginative and/or original response to task – applies mainly to imaginative</p> <p><b>Grid O guidance</b></p> <p>6–9 – Straight narration = more 6/7</p> <p>Evidence of some argument = more 8/9</p>

## Task 11-18 – Language (QoL) – Grids C.2 and F.2: [20 marks]

Question	Answer	Marks	Guidance
Task 11-18	Assess for Quality of Language using Grids C.2 and F.2 Appendix 1	20	<p>Read the whole response again and assess for Range (Grid F.2) first – i.e. vocabulary and structures. Then assess for Accuracy (Grid C.2). Key words have been highlighted in the grids below. Ignore final sentence of 3-4 band in Grid C.2, because vocabulary and structures have already been assessed under Grid F.2. If you wish, you may use the underlining tool (--) to show language errors if you find it makes it easier to apply Grid C.2, but it is not essential. Enter your mark.</p> <p><b>Grid C.2 guidance</b></p> <p>0–2 – Errors ([eg] endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first [= <i>other</i>] language interference.</p> <p>3–4 – Errors ([eg] endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements). Candidate's first [= <i>other</i>] language. Meaning may be unclear; more wrong than right.</p> <p>5–6 – Wrong/right = 50/50 7–8 – More right than wrong.</p> <p><b>Grid F.2 guidance</b></p> <p>5–6 – [A range of] syntax and sentence structures appropriate to the [register of the] task. 7–8 – Effective = <i>good</i>. Reads easily. 9–10 – idiom ≠ <i>idioms</i>.</p>

## APPENDIX 1

GRID	RELEVANCE AND POINTS OF VIEW 10 marks AO2
0–2	The response to the task is likely to be very short and/or irrelevant and/or very superficial.
3–4	Includes <b>some relevant information</b> but does <b>not always address the requirements</b> of the task. May have some difficulty in expressing points of view and/or narrating events and/or communicating factual information.
5–6	The <b>information</b> given is <b>mainly relevant</b> to the task. Points of view and opinions are generally supported by some factual evidence. May demonstrate some originality and/or imagination.
7–8	Relevant <b>information</b> that <b>responds to the requirements</b> of the task and is used to support points of view and opinions. Produces an imaginative and/or original response to the task.
9–10	<b>Consistently relevant information</b> that supports points of view and opinions. Shows <b>genuine insight</b> in responding to the task.

GRID O	STRUCTURE AND ANALYSIS 15 marks AO2
0–2	<b>Random organisation</b> of the response. <b>Limited attempt to develop an argument</b> , analyse and evaluate, and draw conclusions.
3–5	Shows <b>some ability to structure</b> and organise the response. <b>Limited ability to develop an argument</b> , analyse and evaluate, and draw conclusions.
6–9	Structured and organised response. Points of view are <b>mostly linked in a logical sequence</b> . Shows some ability to develop an argument, analyse and evaluate and draw conclusions.
10–12	Coherently structured and organised response. Points of view are <b>linked in a logical sequence</b> . <b>Able to develop an argument</b> , analyse and evaluate, and draw conclusions.
13–15	The response displays genuine control and clarity. A very well-developed argument. Confident ability to develop an argument, analyse and evaluate, and draw conclusions.

GRID C.2	QUALITY OF LANGUAGE (ACCURACY) 10 marks AO3
0–2	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.
3–4	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.
5–6	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. <b>Generally accurate use of simple</b> sentence structures. <b>Some correct use of complex</b> sentence structures. The performance is likely to be <b>patchy</b> and <b>inconsistent</b> .
7–8	Language <b>generally accurate</b> . Shows a sound grasp of AS and/or A2 structures, as appropriate. <b>Generally correct use of complex</b> structures. Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.
9–10	Characterised by a <b>high and consistent level of accuracy</b> in use of complex structures, although there <b>may be some errors</b> .

GRID F.2	QUALITY OF LANGUAGE (RANGE) 10 marks AO3
0–2	Only <b>simple sentence patterns</b> . Very <b>limited vocabulary</b> . Very <b>limited range of structures</b> .
3–4	Use of a restricted range of vocabulary and structures. Frequent repetition of the same words and phrases. Some attempt (not necessarily successful) at the use of more complex sentence structures.
5–6	<b>Attempts to extend the range of vocabulary</b> , though still rather repetitive. <b>Attempts to use more complex language</b> with <b>some success</b> in producing a range of syntax and sentence structures appropriate to the task.
7–8	Effective use of a range of vocabulary and structures appropriate to the task, with little repetition. A positive attempt to introduce variety and to use a range of complex sentence structures (though not always able to maintain correct usage).
9–10	Effective and confident use of a <b>wide range of vocabulary and idiom</b> with a <b>variety of complex sentence structures</b> .

## APPENDIX 2

## Transcripts of Listening Texts

## Task 1

## Prison for children?

*Reporter*

Dominique Versini, votre rôle est d'assurer la défense des enfants ; quand est-il juste de mettre un mineur en prison ?

*Dominique Versini*

Il y a des cas où le juge n'a pas d'autre choix que la prison. Mais la Convention internationale des droits de l'enfant insiste : si un enfant reçoit une peine de prison, il faut que cela soit le plus brièvement possible, et il faut faire en sorte que ce temps lui soit profitable, pour qu'à l'avenir il ne récidive pas.

*Reporter*

Depuis quelques années, le gouvernement français s'éloigne de l'esprit de la Convention internationale des droits de l'enfant...

*Dominique Versini*

Effectivement, il est difficile de rendre la justice aux mineurs. On a tendance à leur appliquer la justice des adultes. Ce n'est pas une démarche juste, car un adolescent a une psychologie spécifique. Il faut comprendre les raisons de sa violence, car les jeunes violents sont aussi très souvent des jeunes victimes.

*Reporter*

Vous vous inquiétez de l'éducation des jeunes en prison...

*Dominique Versini*

Bien sûr ! Il est impossible de suivre de vraies études en prison. Pourtant, il est important que les jeunes ne perdent pas le contact avec le monde scolaire. Le mieux, c'est lorsqu'on peut leur proposer des cours adaptés à leur niveau. Et là, il y a encore des progrès à faire.

*Reporter*

Qu'est-ce qu'il faut faire comprendre aux responsables politiques ?

*Dominique Versini*

Que tous les jeunes ne sont pas des délinquants ! Actuellement les responsables politiques ont une très mauvaise image d'eux.

**Task 2****Max Gallo, le maître du « roman-histoire »***Reporter*

Max Gallo, vous êtes membre de l'Académie française et auteur d'une centaine d'ouvrages appréciés du public. Qu'est-ce qui vous fait aimer l'histoire ?

*Max Gallo*

J'étais enfant pendant la Seconde Guerre mondiale. J'ai connu les bombardements, l'entrée dans la ville de Nice des troupes de l'Italie fasciste... J'avais l'obsession de faire des études d'histoire non seulement pour approfondir mes connaissances mais aussi pour comprendre comment fonctionnait le monde, et ce que j'avais vécu.

*Reporter*

Vous êtes issu d'une famille modeste d'immigrés italiens. La société française vous a-t-elle aidé ?

*Max Gallo*

Une des qualités d'une société démocratique comme la France est de permettre aux gens obstinés de réaliser ce qu'ils veulent. Et j'en ai profité. Je ne suis pas resté enfermé dans le rôle que l'on m'avait donné. J'ai tenté l'université contre l'avis de mes proches, et j'ai dû gagner ma vie tout en faisant mes études.

*Reporter*

L'histoire vous a-t-elle donné des modèles ?

*Max Gallo*

Pas vraiment, mais j'ai trouvé des personnages qui m'ont captivé. Les individus m'ont toujours fasciné car leur rôle est capital dans l'histoire, bien plus que les « catégories sociales » : la bourgeoisie, le prolétariat... Le Général de Gaulle est celui qui m'a impressionné le plus par son génie politique, sa sensibilité, sans oublier ses rapports avec sa fille handicapée. Le philosophe Voltaire me plaît pour sa lucidité. L'écrivain Victor Hugo pour sa force extraordinaire.

*Reporter*

Êtes-vous fasciné par les personnalités actuelles ?

*Max Gallo*

Je n'ai écrit que sur des morts... C'est la mort qui donne un sens à une vie. Prenons l'exemple du Général de Gaulle. On n'a pas la même image de lui quand il revient, glorieux, à la présidence en 1958 quand on sait qu'il a dû démissionner onze ans plus tard et qu'il est mort tout seul. Donc, il est évident que la mémoire de l'histoire est nécessaire ; elle permet d'apprécier la diversité de notre pays. J'essaie de rendre vivante cette mémoire de l'histoire.

*Reporter*

Avez-vous toujours été fier d'être français ?

*Max Gallo*

J'ai toujours été patriote. Je suis d'une génération qui chantait la *Marseillaise*. Mais cela n'empêche pas de voir les épisodes sombres de l'histoire.

*Reporter*

Vous avez dit que la seule « loi » de l'histoire est celle de la surprise...

*Max Gallo*

Oui. Il y a trois ans on a fêté le 65<sup>e</sup> anniversaire du débarquement en Normandie, en 1944. À l'époque, les soldats noirs américains étaient victimes de discrimination. Aujourd'hui, le président des États-Unis est noir. C'est la force créatrice de l'histoire. Ce qui paraissait impossible est devenu une réalité.



**OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)**  
1 Hills Road  
Cambridge  
CB1 2EU

**OCR Customer Contact Centre**

**Education and Learning**

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: [general.qualifications@ocr.org.uk](mailto:general.qualifications@ocr.org.uk)

**[www.ocr.org.uk](http://www.ocr.org.uk)**

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

Oxford Cambridge and RSA Examinations  
is a Company Limited by Guarantee  
Registered in England  
Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU  
Registered Company Number: 3484466  
OCR is an exempt Charity

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)  
Head office  
Telephone: 01223 552552  
Facsimile: 01223 552553

© OCR 2012

